

Umowa Nr
regulująca warunki elektronicznej wymiany danych do listu przewozowego

zwana dalej „**Umową**” zawarta dnia..... W (wpisać miejsce zawarcia właściwe dla strony PKP CARGO S.A.), pomiędzy:

(zapis dotyczący daty zawarcia umowy pomija się, jeżeli obie strony umowy będą podpisywać umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym; w pozostałych przypadkach datę zawarcia wpisuje strona, która jako druga podpisuje umowę; o dacie zawarcia umowy decyduje najpóźniejsza data złożenia oświadczenia woli o zawarciu umowy)

PKP CARGO S.A.

z siedzibą w Warszawie, ul. Grójecka 17, 02-021 Warszawa,

Centrala – Biuro *)

wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000027702, NIP 954-23-81-960, wysokość kapitału zakładowego: zł w całości wpłacony, REGON 277586360, Rejestr BDO 000000758,

..... Zakład Spółki *)

(adres zakładu)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym)

reprezentowaną przez:

1) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw *)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym)

reprezentowaną przez osobę lub osoby należycie umocowane, *)

zwaną dalej **PKP CARGO S.A.**

a

..... [nazwa Klienta]

z siedzibą w..... [adres Klienta], wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez pod numerem KRS:, NIP / EuroNIP*), wysokość kapitału zakładowego zł w całości wpłacony, REGON, Rejestr BDO *)

(Uwaga: dla Klienta mającego siedzibę za granicą podać odpowiedniki danych jak dla Klienta krajowego, w przypadku braku odpowiednich danych – pominąć)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona nie będzie podpisywała umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym)

reprezentowaną przez:

1) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

2) (imię i nazwisko, funkcja/stanowisko służbowe),

na podstawie udzielonych pełnomocnictw *)

(wersja do zastosowania, jeżeli strona będzie podpisywała umowę kwalifikowanym podpisem elektronicznym)

reprezentowaną przez osobę lub osoby należycie umocowane, *)

zwaną dalej **Klientem**

PKP CARGO S.A. i Klient zwani są dalej **Stronami Umowy**.

§ 1

Przedmiot Umowy

1. Umowa reguluje warunki przekazywania danych pomiędzy Stronami Umowy przy korzystaniu z elektronicznego listu przewozowego, zwanego dalej ELP.
2. Dla celów Umowy użyto następujących pojęć:

List przewozowy	– papierowy lub elektroniczny dowód zawarcia umowy przewozu w rozumieniu art. 47 Prawo przewozowe lub art. 6 CIM
List wagonowy	– papierowy lub elektroniczny dowód przyjęcia do przewozu próżnego wagonu jako środka transportu w rozumieniu art. 14 Ogólnej umowy o użytkowaniu wagonów towarowych (AVV)
Papierowy list przewozowy	– list przewozowy/wagonowy w formie papierowej
Elektroniczny list przewozowy	– dane z listu przewozowego/wagonowego w formie zapisów elektronicznych
Wydruk elektronicznego listu przewozowego/wagonowego	– wydrukowane na papierze elektroniczne dane z listu przewozowego/wagonowego
e-Serwis	– portal internetowy umożliwiający korzystanie z aplikacji: e-ELP, e-Przesyłka oraz e-Faktura dostępny na stronie www.pkpcargo.com
e-ELP	– aplikacja internetowa umożliwiająca korzystanie z ELP dostępna na stronie www.pkpcargo.com w portalu e-Serwis
e-Przesyłka	– aplikacja internetowa umożliwiająca podmiotowi uprawnionemu rejestrację zamówień na wagony/zawiadomień o zamiarze nadania do przewozu wagonu dostarczonego przez klienta oraz dostęp do informacji o przesyłce i jej lokalizacji; aplikacja dostępna na stronie www.pkpcargo.com w portalu e-Serwis
Plik wymiany danych	– zbiór danych o strukturze zgodnej z ustalonym przez PKP CARGO S.A. standardem i przygotowanych w odczytywalnym formacie pliku, które mogą być automatycznie i jednoznacznie przetwarzane
Komunikat	– dane wprowadzone i przekazywane za pomocą e-ELP mające postać elektronicznie odczytywalnego formatu, który umożliwia ich automatyczne przetwarzanie
Status listu przewozowego	– informacja o aktualnym stanie przetwarzania listu przewozowego przez PKP CARGO S.A.
WOT	– Wykaz odległości taryfowych PKP CARGO S.A. , Część I spis stacji oraz zakres usług świadczonych na tych stacjach (WOT I)
Tryb aktywny	– profil dostępu umożliwiający użytkownikowi korzystanie z pełnego zakresu funkcjonalności dostępnych w e-ELP, tj.: dokonywania rejestracji, edycji i podglądu danych
Tryb pasywny	– profil dostępu umożliwiający użytkownikowi korzystanie z ograniczonego zakresu funkcjonalności dostępnych w e-ELP, tj.: dokonywania podglądu danych.

3. Na mocy Umowy **Klient** za pośrednictwem e-ELP korzysta z możliwości złożenia i odbioru listu przewozowego w formie elektronicznej.

§ 2

Zakres i warunki obowiązywania ELP

1. Korzystanie z ELP dotyczy przesyłek przewożonych na podstawie krajowego listu przewozowego i międzynarodowego listu przewozowego CIM / listu wagonowego CUV /^{*)}.
2. Strony Umowy ustalają dniowy okres wdrożeniowy ELP, w czasie którego stosują równolegle papierowy i elektroniczny list przewozowy/wagonowy.
Okres wdrożeniowy rozpoczyna się w dniu pierwszej elektronicznej wymiany danych w e-ELP.
3. Okres wdrożeniowy, o którym mowa w ust. 2, może być przedłużony na pisemny wniosek każdej ze Stron Umowy.
4. Sporządzenie przez **Klienta** elektronicznego listu przewozowego/wagonowego nie zwalnia go w okresie wdrożeniowym od obowiązku złożenia papierowego listu przewozowego/wagonowego.
Dowodem zawarcia umowy przewozu w okresie wdrożeniowym ELP jest potwierdzony przez **PKP CARGO S.A.** papierowy list przewozowy/wagonowy.
5. Wydruk elektronicznego listu przewozowego/wagonowego sporządzony w okresie wdrożeniowym przez **Klienta** przy pomocy e-ELP nie jest uznawany przez **PKP CARGO S.A.** jako papierowy list przewozowy/wagonowy.
6. Strony Umowy uznają, że dane przekazywane za pośrednictwem e-ELP będą mieć taką samą moc wiążącą jak informacje w formie pisemnej, z zastrzeżeniem ust. 5.
7. Po zakończeniu okresu wdrożeniowego ELP Strony Umowy zobowiązują się do przekazywania danych wyłącznie za pomocą e-ELP z wyjątkiem przypadków związanych z ograniczeniami technicznymi lub prawnymi.
8. Za korzystanie z e-ELP **PKP CARGO S.A.** nie pobiera opłat.
9. Aplikacja e-ELP jest dostępna po zalogowaniu się na stronie <https://e-serwis.pkp-cargo.eu/web/e-serwis/start>.
10. *Inne^{*)} (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie warunków obowiązywania ELP)*

§ 3

Wdrożenie i obsługa ELP

1. **Klient** może zgłosić lub odwołać osoby uprawnione do korzystania z e-ELP przez złożenie do **PKP CARGO S.A.** wniosku zgodnie z Załącznikiem Nr 1 do Umowy.
2. Każdemu użytkownikowi e-ELP (dalej „Użytkownik”) wskazanemu przez **Klienta**, **PKP CARGO S.A.** przydzieli login i hasło.
W ramach przyznanego loginu i hasła Użytkownik może posiadać uprawnienia do działania w imieniu więcej niż jednej firmy/oddziału firmy.
3. Użytkownik w ramach posiadanych uprawnień ma możliwość korzystania z e-ELP w trybie aktywnym lub pasywnym.
4. *Inne^{*)} (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie wdrożenia i obsługi ELP)*

§ 4

Postępowanie po wdrożeniu ELP

1. **Klient** za pomocą e-ELP przekazuje **PKP CARGO S.A.** dane dotyczące nadawanej przesyłki.
2. Zgłoszenie danych może być zrealizowane za pomocą:
 - 2.1. ręcznego wypełnienia formatek,

- 2.2. wczytania wzorca lokalnego,
2.3. wczytania pliku wymiany danych.
3. **PKP CARGO S.A.** za pomocą e-ELP przekazuje **Klientowi** aktualny status listu przewozowego.
4. **PKP CARGO S.A.** za pomocą e-ELP udostępnia **Klientowi**, który nadał przesyłkę wtórnik listu przewozowego jako dowód zawarcia umowy przewozu (4. część listu przewozowego/wagonowego). **Klient** za pomocą e-ELP ma możliwość wydrukowania wtórника listu przewozowego.
- Jeżeli w polu 21 krajowego listu przewozowego lub w polu 9 listu przewozowego CIM / listu wagonowego CUV **Klient** wpisze załączone dokumenty, jest on zobowiązany je zeskanować i dołączyć do listu przewozowego w e-ELP. Do listu przewozowego mogą być dołączone tylko dokumenty, które są niezbędne do wykonania umowy przewozu. Jeżeli wymagane będą oryginały załączników **Klient** zobowiązany jest przekazać je **PKP CARGO S.A.**
5. Jeżeli odbiorca przesyłki, której nadawcą jest **Klient**, nie stosuje elektronicznej wymiany danych z listu przewozowego, to **PKP CARGO S.A.**:
- 5.1. drukuje oryginał i cedułę (1. i 2. część) krajowego listu przewozowego,
5.2. dołącza do wydruku listu przewozowego (1. część), o którym mowa w pkt 5.1., wydruk zeskanowanych dokumentów lub doręczone przez **Klienta** oryginały dokumentów, o których jest mowa w ust. 4,
5.3. przekazuje odbiorcy przesyłki oryginał listu przewozowego (1. część) i dokumenty wymienione w pkt 5.2.,
5.4. odbiorca przesyłki potwierdza odbiór przesyłki na wydruku ceduły listu przewozowego (2. część).
6. Jeżeli odbiorca przesyłki, którą nadał **Klient** stosuje elektroniczną wymianę danych z listu przewozowego, **PKP CARGO S.A.** udostępnia odbiorcy za pomocą e-ELP oryginał krajowego listu przewozowego, listu przewozowego CIM/listu wagonowego CUV (1. część) wraz z załącznikami wpisanymi w polu 21 krajowego listu przewozowego lub w polu 9 listu przewozowego CIM/listu wagonowego CUV. Potwierdzenia odbioru przesyłki dokonuje się w e-ELP.
7. **PKP CARGO S.A.** drukuje oryginał, cedułę i poświadczenie odbioru/cło (1., 2. i 3. część) listu przewozowego CIM/wagonowego CUV, który będzie/które będą towarzyszyć przesyłce do stacji przeznaczenia.
8. Wydruk zeskanowanych dokumentów lub oryginały załączników, o których mowa w ust. 4, **PKP CARGO S.A.** dołącza do wydruku listu przewozowego CIM/listu wagonowego CUV, o którym mowa w ust. 7.
9. Wszelkie informacje dotyczące zmiany umowy przewozu i wskazówki dotyczące przeszkody w przewozie lub w wydaniu przesyłki **Klient** przekazuje **PKP CARGO S.A.** w zależności od lokalizacji stacji nadania/przeznaczenia na adresy e-mail wskazane w załączniku nr 5 do WOT.
10. *Inne* *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie sposobu postępowania po wdrożeniu ELP)

§ 5

Postępowanie reklamacyjne

Wnosząc reklamację do **PKP CARGO S.A.** dołącza się wydruk z e-ELP:

- 1) 4. części listu przewozowego, jeżeli reklamację składa **Klient** będący nadawcą reklamowanej przesyłki,
- 2) 1. części listu przewozowego, jeżeli reklamację składa **Klient** będący odbiorcą reklamowanej przesyłki.

§ 6

Bezpieczeństwo i poufność danych

1. Strony Umowy zobowiązują się wdrożyć i utrzymywać procedury oraz środki bezpieczeństwa w celu zagwarantowania ochrony przed zagrożeniem w postaci nieuprawnionego dostępu, modyfikacji, opóźnienia transmisji komunikatów, zniszczenia lub utraty danych.
2. Za środki bezpieczeństwa, o których mowa w ust. 1, Strony Umowy uważają w szczególności:
 - 2.1. ochronę i nieudostępnianie haseł osobom nieuprawnionym,
 - 2.2. niepodejmowanie prób używania aplikacji niezgodnie z instrukcją,
 - 2.3. niepodejmowanie prób znalezienia i wykorzystania błędów aplikacji,
 - 2.4. niepodejmowanie prób skanowania aplikacji,
 - 2.5. inne *)
 - 2.6. zgłaszanie zauważonych błędów.
3. Inne *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie bezpieczeństwa i poufności danych)

§ 7

Zakłócenia w procesie przesyłania danych i postępowanie w sytuacjach awaryjnych

1. Użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego informowania **PKP CARGO S.A.** o wszystkich stwierdzonych błędach w transmisji celem podjęcia przez **PKP CARGO S.A.** stosownych działań zmierzających do ich wyeliminowania. W przypadku awarii Strona Umowy, u której wystąpiła awaria, jest zobowiązana do poinformowania drugiej Strony Umowy o przewidywanym terminie jej usunięcia.
2. W przypadku planowanych wyłączeń lub konserwacji e-ELP, **PKP CARGO S.A.** zobowiązane jest do poinformowania **Klienta** nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną operacją, w uzgodnionej przez Strony Umowy formie.
3. W przypadku planowanych wyłączeń lub konserwacji systemu informatycznego **Klienta**, które uniemożliwiają wygenerowanie danych z listu przewozowego w postaci pliku xml, zobowiązany jest on do poinformowania **PKP CARGO S.A.** nie później niż na 3 dni robocze przed planowaną operacją, w uzgodnionej przez Strony Umowy formie.
4. W przypadku awarii, planowanego wyłączenia lub konserwacji e-ELP:
 - 4.1. Użytkownik kieruje zgłoszenia na właściwy dla danej stacji nadania lub przeznaczenia adres e-mail wskazany w załączniku nr 5 do WOT oraz na adres e-mail: info.elp@pkpcargo.com
 - 4.2. **Klient** będący nadawcą przekazuje **PKP CARGO S.A.** dane dotyczące nadawanej przesyłki:
 - 4.2.1. składając papierowy list przewozowy/wagonowy lub
 - 4.2.2. przesyłając dane do listu przewozowego, w zależności od miejsca nadania na adres e-mail wskazany w załączniku nr 5 do WOT, na podstawie których **PKP CARGO S.A.** rejestruje nadanie przesyłki w systemie informatycznym - a jako potwierdzenie nadania przesyłki **PKP CARGO S.A.** przekazuje **Klientowi** wydrukowany z systemu informatycznego list przewozowy/wagonowy.
 - 4.3. **Klient** będący odbiorcą otrzymuje od **PKP CARGO S.A.** wydruk oryginału listu przewozowego (1. część) oraz potwierdza odbiór przesyłki na wydruku ceduły listu przewozowego (2. część).
5. W przypadku awarii, planowanego wyłączenia lub konserwacji systemu informatycznego **Klienta**, który dokonuje zgłoszenia danych za pomocą pliku xml postępuje on zgodnie z ust. 4 pkt 4.2. lub dokonuje ręcznego wprowadzenia danych w e-ELP.
6. Inne *) (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie zakłóceń w procesie przesyłania danych i postępowania w sytuacjach awaryjnych)

§ 8

Utrzymanie sprzętu, oprogramowania, transmisja plików wymiany danych

1. Wybór odpowiedniego sprzętu i oprogramowania leży w gestii Stron Umowy.
2. Strony Umowy zobowiązują się do zapewnienia odpowiedniego serwisu w odniesieniu do własnego sprzętu i oprogramowania, jak również do zapewnienia wszelkich usług koniecznych dla efektywnej i niezawodnej eksploatacji elektronicznej wymiany danych. Każda ze Stron Umowy będzie wykonywać powyższe zadania na swój koszt.
3. *Inne* ^{*)} (z uwzględnieniem ustaleń z Klientem można określić dodatkowe szczegółowe uregulowania w zakresie utrzymania sprzętu, oprogramowania i transmisji plików wymiany danych)

§ 9

Ochrona danych osobowych

1. Każda ze Stron Umowy oświadcza, iż jest Administratorem danych osobowych w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej **RODO**, w odniesieniu do danych osobowych osób reprezentujących każdą ze Stron oraz osób fizycznych wskazanych w Umowie jako osoby do kontaktu (tzw. dane kontaktowe). Przekazywane na potrzeby realizacji Umowy dane osobowe są danymi zwykłymi i obejmują w szczególności imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, numer służbowego telefonu, służbowy adres email.
2. Strony Umowy oświadczają, iż każda ze Stron we własnym zakresie, powołała inspektora ochrony danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO.
 - 2.1. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych **PKP CARGO S.A.:**
iod@pkpcargo.com.
 - 2.2. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych: ^{*)} (wpisać nazwę Klienta i email)(zapis stosować, jeżeli obie Strony Umowy powołały we własnym zakresie Inspektora Ochrony Danych)
PKP CARGO S.A. oświadcza, iż powołała Inspektora Ochrony Danych, o którym mowa w art. 37-39 RODO. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych PKP CARGO S.A.: iod@pkpcargo.com. ^{*)}
(zapis stosować, jeżeli Inspektora Ochrony Danych nie powołał Klient)
3. Strony Umowy zobowiązują się do ochrony danych osobowych udostępnionych wzajemnie w związku z wykonywaniem Umowy, w tym do wdrożenia oraz stosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających odpowiedni stopień bezpieczeństwa danych osobowych zgodnie z przepisami prawa, a w szczególności z ustawą z dnia 10.05.2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z dnia 24.05.2018 r. – poz. 1000) oraz przepisami RODO. Strony Umowy zobowiązują się do stosowania wytycznych lub interpretacji, wydanych przez polski organ nadzoru lub unijny organ doradczy zajmujący się ochroną danych osobowych dotyczących przetwarzania i ochrony danych osobowych.
4. Dane osobowe osób, o których mowa w ust. 1, będą przetwarzane przez Strony Umowy na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f) RODO (tj. przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratorów danych) jedynie w celu i zakresie niezbędnym do wykonania zadań związanych z realizacją zawartej Umowy.
5. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, mogą być przekazywane do państwa trzeciego oraz organizacji międzynarodowej w rozumieniu RODO, jeśli będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.
6. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, nie będą przekazywane podmiotom trzecim, o ile nie będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji Umowy.

7. W oparciu dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, Strony Umowy nie będą podejmowały zautomatyzowanych decyzji, w tym decyzji będących wynikiem profilowania w rozumieniu RODO.
8. Dane osobowe osób, o których mowa w ust.1, będą przetwarzane przez okres 6 lat od końca roku kalendarzowego, w którym Umowa została wykonana, chyba że niezbędny będzie dłuższy okres przetwarzania, np.: z uwagi na obowiązki archiwizacyjne, dochodzenie roszczeń.
9. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do żądania od Administratora danych dostępu do ich danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania lub wniesienia sprzeciwu do przenoszenia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego. Wniesienie przez osobę fizyczną, o której mowa w ust. 1 żądania usunięcia lub ograniczenia przetwarzania danych osobowych skutkuje obowiązkiem, związanej z tą osobą Strony Umowy, wskazania innej osoby w jej miejsce.
10. Osobom, o których mowa w ust.1, w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, właściwego ze względu na miejsce pobytu lub naruszenia przepisów o ochronie danych osobowych.
11. Strony Umowy zobowiązują się poinformować osoby fizyczne niepodpisujące niniejszej Umowy, o których mowa w ust.1, o treści niniejszych zasad ochrony danych osobowych.

§ 10

Postanowienia końcowe

1. Umowa wchodzi w życie z dniem roku i zostaje zawarta *na czas* / do*)
(wpisać zgodnie z ustaleniami Stron Umowy).
2. Stronom Umowy przysługuje prawo do wypowiedzenia Umowy z zachowaniem (wpisać zgodnie z ustaleniami Stron Umowy) terminu wypowiedzenia. Jeżeli jest już wystawiony list przewozowy/wagonowy w formie elektronicznej to do zakończenia umowy przewozu stosuje się postanowienia Umowy.
3. Umowa może być rozwiązana w trybie natychmiastowym, gdy istnieje uzasadnione podejrzenie, że dalsza jej realizacja może doprowadzić do nieuprawnionego dostępu do danych przez osoby trzecie.
4. Wszelkie oświadczenia Stron Umowy związane z Umową oraz wszelkie zmiany i uzupełnienia Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z wyjątkiem przypadków, gdy w treści Umowy postanowiono inaczej.
5. Strony Umowy oświadczają, że Umowa jest ich tajemnicą handlową i zobowiązują się nie udostępniać, nie ujawniać, nie upubliczniać informacji zawartych w Umowie osobom lub podmiotom trzecim, przy czym z zastrzeżeniem zachowania tajemnicy handlowej Umowa może zostać udostępniona pracownikom Stron Umowy w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania Umowy.

Ponadto każda ze Stron Umowy uprawniona jest do ujawnienia treści Umowy na żądanie organu wymiaru sprawiedliwości, organu administracji publicznej lub innego uprawnionego podmiotu w zakresie, w jakim jest to wymagane przepisami obowiązującego prawa.

W przypadku ujawnienia treści Umowy, o którym mowa w zdaniu poprzednim, Strona Umowy, która takiego ujawnienia dokonała, niezwłocznie poinformuje o tym fakcie drugą Stronę Umowy wskazując podmiot, któremu ujawniono treść Umowy oraz zakres i przyczyny ujawnienia treści Umowy.

*Niezależnie od powyższego **PKP CARGO S.A.** jest uprawniona do ujawnienia treści Umowy, jak również informacji o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez **PKP CARGO S.A.** obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje.)** (jeżeli Klient, z którym będzie zawierana Umowa, jako spółka publiczna ma również nałożone określone obowiązki informacyjne, wówczas na jego wniosek należy odpowiednio zmodyfikować zapis w tym zakresie;

przykładowe alternatywne zapisy poniżej)

Niezależnie od powyższego Strony Umowy są uprawnione do ujawnienia treści Umowy, jak również informacji o jej zawarciu, zmianie, rozwiązaniu, wypowiedzeniu lub wykonaniu, w związku z wykonywaniem przez Strony Umowy obowiązków informacyjnych spółki publicznej w zakresie, w jakim jest to wymagane przez obowiązujące przepisy prawa i regulacje.*)

PKP CARGO S.A. oświadcza, iż w związku z posiadaniem przez Spółkę Dominującą wobec Użytkownika bocznicy, tj. Spółkę, statusu spółki publicznej, wyraża zgodę na podawanie do publicznej wiadomości informacji dotyczących Umowy w związku z wypełnieniem przez Spółkę Dominującą dla Użytkownika bocznicy obowiązków informacyjnych spółki publicznej.*)

6. **Klient** lub osoba trzecia mogą przenosić prawa i obowiązki wynikające z Umowy na inne osoby trzecie, wyłącznie za pisemną zgodą **PKP CARGO S.A.** pod rygorem nieważności. Wszelkie modyfikacje i odwołania czynności, o których mowa w zdaniu poprzednim również wymagają pisemnej zgody **PKP CARGO S.A.** pod rygorem nieważności.*)

Strony Umowy lub osoba trzecia mogą przenosić prawa i obowiązki wynikające z Umowy na inne osoby trzecie wyłącznie za pisemną zgodą drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności. Wszelkie modyfikacje i odwołania czynności, o których mowa w zdaniu poprzednim również wymagają pisemnej zgody drugiej Strony Umowy pod rygorem nieważności.*) (zapis można stosować na wniosek Klienta)

7. Strony Umowy uznają, że stosowanie ELP nie zwalnia żadnej ze Stron Umowy z przestrzegania obowiązujących ustaw i innych aktów prawnych oraz przepisów mających związek z odprawą i przewozem przesyłek towarowych, a zwłaszcza: ustawy Prawo przewozowe – ustawa z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (z późniejszymi zmianami), Regulaminu przewozu przesyłek towarowych (RPT) **PKP CARGO S.A.**, Przepisów ujednoliconych o umowie międzynarodowego przewozu towarów kolejami (CIM – Załącznik B do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF)*), Regulaminu międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych (RID – Załącznik C do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF)*), Przepisów ujednoliconych o umowach użytkowania wagonów w międzynarodowej komunikacji kolejowej (CUV – Załącznik D do Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami – COTIF)*), Instrukcji do listu przewozowego CIM (GLV-CIM), Instrukcji do listu wagonowego (GLW-CUV), (wpisać inne jeżeli właściwe).*)

8. Wszelkie spory wynikłe na tle wykonywania Umowy rozpatrywane będą przez Sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Spółki **PKP CARGO S.A. / PKP CARGO S.A. –**Zakładu Spółki*) (wskazać pełną nazwę Zakładu oraz jego siedzibę).

Prawem właściwym przy rozstrzyganiu sporów jest prawo polskie.*) (zapis ma zastosowanie, jeżeli

Umowa zawierana jest z Klientem mającym siedzibę za granicą)

9. **Inne....*)**

10. Do bieżących kontaktów związanych z realizacją Umowy, Strony Umowy ustanawiają następujące osoby:

10.1. Ze strony **PKP CARGO S.A.:**

w zakresie

.....
tel.: +48
tel.: +48*)
e-mail:

w zakresie*)

.....*)
tel.: +48*)
tel.: +48*)
e-mail:*)

10.2. Ze strony **Klienta:**

w zakresie

.....
tel.: +48
tel.: +48*)
e-mail:

w zakresie*)

.....*)
tel.: +48*)
tel.: +48*)
e-mail:*)

Zmiany w powyższym zakresie nie wymagają sporządzania aneksu do Umowy, a dla swej skuteczności wymagają powiadomienia drugiej Strony Umowy o zmianie wraz ze wskazaniem danych nowej osoby. Zmiana jest skuteczna od dnia powiadomienia drugiej Strony Umowy. *(liczba osób wskazanych przez każdą Stronę Umowy dostosować w zależności od potrzeb i ustaleń poczynionych z Klientem. W przypadku konieczności wskazania więcej niż jednej osoby w pkt 10.1. lub pkt 10.2. należy dla każdej osoby określić zakres działania, w jakim Strony Umowy ustanowiły ją do bieżących kontaktów)*

11. *(zapis do zastosowania jeżeli obie lub jedna ze stron umowy nie będzie podpisywać umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym)*

*Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, jeden egzemplarz dla Klienta i jeden egzemplarz dla **PKP CARGO S.A.** wraz z Załącznikami wymienionymi w treści Umowy, stanowiącymi jej integralną część.^{*)}*

*Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w języku polskim oraz ..., jeden egzemplarz dla Klienta i jeden egzemplarz dla **PKP CARGO S.A.** wraz z Załącznikami wymienionymi w treści Umowy, stanowiącymi jej integralną część. W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim.^{*)}*

11. *(zapis do zastosowania, jeżeli umowa jest dwujęzyczna i podpisywana będzie przez obie strony umowy kwalifikowanym podpisem elektronicznym)*

Umowę sporządzono w języku polskim oraz W przypadku wątpliwości lub sporów wiążący jest tekst w języku polskim.^{)}*

ZA PKP CARGO S.A.: (podpisy)

.....

ZA KLIENTA: (podpisy)

.....

^{*)} zastosować odpowiednią wersję lub niepotrzebne skreślić

UWAGA: ramowy wzór Umowy podlega indywidualnemu zredagowaniu i powinien zawierać szczegółowe warunki współpracy i uwzględniać inne ustalenia dokonane z Klientem w ramach negocjowania Umowy.

.....
miejscowość, data

Wniosek zgłoszenia/odwołania *) Użytkownika do ELP oraz e-Przesyłka*)
PKP CARGO S.A.

Wypełnia Klient**Użytkownik:**

1. Imię i nazwisko:
2. Firma:
3. Adres siedziby:
4. REGON:
5. NIP:
6. Kontakt (telefon, fax):
7. Kontakt:
 - mail1 (indywidualny).....
 - mail2 (firmowy/grupowy).....
8. Czas dostępu*: od (data) do (data)
9. Rola użytkownika:
 - a. Elektroniczny List Przewozowy Zapis/Odczyt** - ☐ **** Odczyt*** - ☐ ****
 - b. e-Przesyłka Odczyt/Zamawianie wagonów - ☐ **** Odczyt - ☐ ****
10. Przedłużenie uprawnień do (data)
11. Odebranie uprawnień od (data)

* Gdy brak daty „do” konto wygaśnie po 3 (trzech) miesiącach

** Aktywny – użytkownik z możliwością wprowadzania danych w Elektronicznym Liście Przewozowym

*** Pasywny – użytkownik ma możliwość tylko do odczytu danych w Elektronicznym Liście Przewozowym

**** Wpisać- X

*) zastosować odpowiednią wersję lub niepotrzebne skreślić

Uwagi:.....
(data i podpis wnioskującego)**Informacje o przetwarzaniu danych osobowych zawarte są w § 60 RPT.**

<u>Wypełnia PKP CARGO S.A.</u>	
<u>Opiekun Użytkownika:</u>	
1. Imię i nazwisko:	
2. Jednostka i komórka organizacyjna:	
3. Kontakt (telefon, e-mail):	
<u>Uwagi: (np. nr filii)</u>	 (data, podpis zwierzchnika komórki organizacyjnej)

<u>Wypełnia PKP CARGO S.A.</u>	
<u>Decyzja Dyrektora lub Zastępcy Dyrektora</u> <u>(Biura lub Jednostki Organizacyjnej)</u>	
<u>Wyrażam zgodę / Nie wyrażam zgody*</u> na dostęp dla wyżej wymienionego użytkownika <i>*niepotrzebne skreślić</i>	 (data i podpis Dyrektora lub Z-cy Dyrektora)
<u>Realizacja dostępu:</u>	
1. Nazwa logowania	
2. Czas dostępu: od (data) do (data)	
3. Data realizacji:	
4. Osoba realizująca:	

Informacje o przetwarzaniu danych osobowych zawarte są w § 60 RPT.